



MOLINILLO ELÉCTRICO DE CAFÉ MACINACAFFÈ ELETTRICO SKME 180 C1

ES

MOLINILLO ELÉCTRICO DE CAFÉ

Instrucciones de uso

PT

MOINHO DE CAFÉ ELÉTRICO

Manual de instruções

DE

AT

CH

ELEKTRISCHE KAFFEEMÜHLE

Bedienungsanleitung

IT

MT

MACINACAFFÈ ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

GB

MT

ELECTRIC COFFEE GRINDER

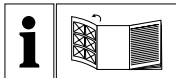
Operating instructions

IAN 489633_2407

ES

IT

PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

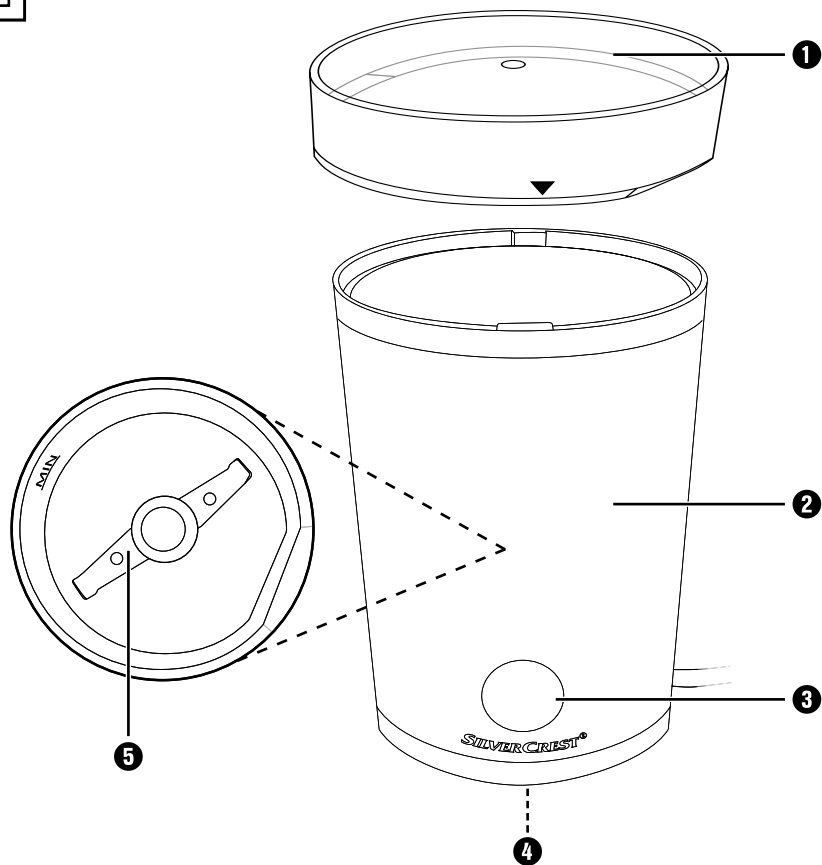
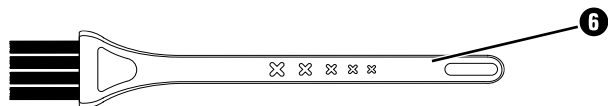
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	13
PT	Manual de instruções	Página	25
GB/MT	Operating instructions	Page	35
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	47

A**B**

Índice

Introducción	2
Uso conforme al previsto	2
Volumen de suministro	2
Descripción del aparato	2
Características técnicas	2
Indicaciones de seguridad	3
Emplazamiento/puesta en funcionamiento	6
Manejo y funcionamiento	6
Molienda de granos de café para café de filtro/cafetera de émbolo	6
Molienda de granos de café expreso para expresos	8
Limpieza y mantenimiento	8
Almacenamiento	9
Desecho	9
Desecho del aparato	9
Desecho del embalaje	9
Garantía de Kompernass Handels GmbH	10
Asistencia técnica	11
Importador	11

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso conforme al previsto

Este aparato sirve exclusivamente para moler granos de café y granos de café expreso. Este aparato está destinado únicamente al uso doméstico privado. No lo utilice con fines comerciales.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Molinillo eléctrico de café
 - Pincel de limpieza
 - Instrucciones de uso
- 1) Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
 - 2) Retire todo el material de embalaje.

Indicación

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Descripción del aparato

- ❶ Tapa
- ❷ Bloque motor
- ❸ Interruptor
- ❹ Enrollacables
- ❺ Cuchilla
- ❻ Pincel de limpieza

Características técnicas

Tensión nominal	220-240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz
Consumo de potencia	180 W
Clase de protección	II /  (aislamiento doble)
Volumen útil	Aprox. 70 g (hasta la marca Max)
Mín. cantidad de llenado	Aprox. 7 g (hasta la marca Min)



Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

i Indicación

- Si se utiliza el aparato cuatro veces consecutivas para moler café (4 x 30 segundos con pausas intermedias de 1 minuto cada vez), recomendamos la realización de una pausa de 60 minutos para que el aparato se enfríe.
- Si se utiliza el aparato dos veces consecutivas para moler café expreso (2 x 45 segundos con pausa intermedia de 1 minuto), recomendamos la realización de una pausa de 60 minutos para que el aparato se enfríe.

Indicaciones de seguridad**⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA**

- Conecte el aparato exclusivamente a una base de enchufe instalada conforme a la normativa y con una tensión de red de 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- En caso de fallos de funcionamiento y antes de limpiar el aparato, extraiga la clavija de la base de enchufe.
- Cuando extraiga el cable de red de la base de enchufe, tire siempre de la clavija y no del propio cable.
- No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Si, por cualquier motivo, penetrase líquido en la carcasa del aparato, extraiga la clavija de red de la base de enchufe y entregue el aparato al personal especializado cualificado para su reparación.

- No toque el bloque motor, el cable de red o la clavija de red con las manos húmedas.
- Si el cable de red o el bloque motor están dañados, debe encargar la reparación del aparato al personal especializado antes de volver a utilizarlo.
- No debe abrir la carcasa del bloque motor del aparato. De lo contrario, no podrá garantizarse la seguridad del aparato y se anulará el derecho a la garantía.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica inmediatamente después de su uso. El aparato solo estará totalmente desconectado de la corriente si se extrae la clavija de red de la base de enchufe.
-  No sumerja nunca el bloque motor del aparato en líquidos y evite que penetren líquidos en la carcasa del bloque de motor.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Mantenga alejado de los niños tanto el aparato como el cable de red.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como su falta de conocimientos o de experiencia, siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y que hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

- Existe riesgo de lesiones por la manipulación de cuchillas extremadamente afiladas. Vuelva a montar el aparato después de su utilización y limpieza para no dañarse con la cuchilla suelta. Guarde la cuchilla fuera del alcance de los niños.
- No retire nunca los granos de café del recipiente mientras la cuchilla siga girando. ¡Peligro de lesiones!
- Espere hasta que la cuchilla se pare antes de retirar la tapa. ¡No toque nunca la cuchilla en movimiento! ¡Peligro de lesiones!
- El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica siempre que no esté bajo vigilancia y antes de su montaje, desmontaje y limpieza.
- Utilice este aparato exclusivamente de la manera descrita en estas instrucciones de uso. No utilice nunca el aparato para otros fines.
- Existe peligro de lesiones si se utiliza el aparato de forma incorrecta.

❗ ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ¡No intente triturar hielo con el aparato!
¡De lo contrario, quedará dañado!
- No utilice el aparato para moler o triturar otros alimentos que no sean granos de café tostados.
- No ponga el aparato en funcionamiento sin granos de café dentro.
- No vuelva a moler el café ya molido.
- Utilice exclusivamente los accesorios originales suministrados.

- No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.

i INDICACIÓN

- El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Emplazamiento/puesta en funcionamiento

- 1) Limpie el aparato como se describe en el capítulo **"Limpieza y mantenimiento"**.
- 2) Coloque el aparato sobre una superficie uniforme.
- 3) Desenrolle el cable de red del enrollacables **4** e introdúzcalo por el alojamiento del borde de la carcasa.
- 4) Inserte la clavija de red en una base de enchufe.

El aparato estará listo para funcionar.

Manejo y funcionamiento

Las distintas preparaciones de café requieren distintos niveles de molienda, aunque el tipo de café y el tostado de los granos también influyen en el resultado. Adapte también la cantidad utilizada y, si procede, el nivel de molienda según su gusto personal.

Molienda de granos de café para café de filtro/cafetera de émbolo

- 1) Retire la tapa **1** del bloque motor **2**.
- 2) Introduzca la cantidad deseada de granos de café.

i Indicación

- Tenga en cuenta que solo debe llenarse el aparato hasta la marca Max (equivalente a unos 70 g de granos de café) y que debe superarse siempre la marca Min (equivalente a unos 7 g de granos de café). De lo contrario, los granos de café no se molerán correctamente.
 - Para una taza de café, necesitará aproximadamente 6 - 8 g de café molido. Observe también las indicaciones de las instrucciones de uso de la cafetera.
- 3) Coloque la tapa **1** sobre el bloque motor **2** de forma que la flecha ▼ de la tapa **1** apunte hacia el símbolo  del bloque motor **2**. Para cerrarla, gire la tapa **1** en sentido horario hasta que la flecha ▼ apunte hacia el símbolo . Tras esto, notará cómo la tapa **1** queda encastrada.

i Indicación

- Solo puede activarse el aparato si la tapa **1** está cerrada correctamente.
- 4) Mantenga pulsado el interruptor **3** hasta que los granos de café estén tan molidos como desee.

El nivel de molienda del café depende de la cantidad de granos introducida y de la duración de la molienda.

Cuanto más tiempo muela el café, más fino será el producto final. Si muele el café durante menos tiempo, el producto final será más grueso.

Para ello, utilice las recomendaciones de la siguiente tabla como guía.

Nivel de molienda	Cantidad max. de granos de café	Tiempo en segundos
 Grueso	70 g (aprox. 8 cucharadas soperas)	30 s
 Medio	45 g (aprox. 5 cucharadas soperas)	35 s

Estos valores son orientativos.

i Indicación

- Observe siempre también las indicaciones sobre el nivel de molienda de las instrucciones de uso de la cafetera.

- El café molido para la cafetera de émbolo requiere un nivel de molienda de medio a grueso. Durante la preparación con la cafetera de émbolo, el café molido está permanentemente en contacto con el agua y se presiona con un filtro hacia la parte inferior de la jarra.
 - Para obtener un nivel de molienda grueso para la preparación de café en la cafetera de émbolo, recomendamos moler un máximo de 70 g de granos de café expreso (aprox. 8 cucharadas soperas) durante unos 30 segundos. En caso necesario, reduzca la cantidad introducida para la molienda o el tiempo de molienda.
 - 5) Suelte el interruptor **3** cuando alcance el nivel de molienda deseado y espere a que la cuchilla **5** se pare.
- ## **i** Indicación
- Si se acumula el café molido en el borde interior del aparato durante la molienda y la cuchilla **5** no puede alcanzarlo, agite ligeramente el aparato para que vuelva a caer.
 - 6) Gire la tapa **1** en sentido antihorario de forma que la flecha ▼ de la tapa **1** apunte hacia el símbolo  del bloque motor **2** y retírela.
 - 7) Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.

A continuación, podrá retirar el café molido con una cuchara o utensilio similar. Los restos pueden eliminarse con el pincel de limpieza **6**.

Molienda de granos de café expreso para expresos

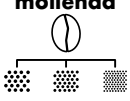
El café molido para expresos requiere un nivel de molienda muy fino. Por este motivo, los granos especiales de café expreso deben molerse durante más tiempo (aprox. 45 segundos).

Indicación

- Para obtener el nivel de molienda necesario para el café expreso, recomendamos moler un máximo de 36 g de granos de café expreso (aprox. 4 cucharadas soperas) durante aprox. 45 segundos.

Para la molienda de granos de café expreso, proceda de la manera descrita en el capítulo **"Molienda de granos de café para café de filtro/cafetera de émbolo"** y guíese por los siguientes valores orientativos:

- 18 g de granos de café expreso (aprox. 2 cucharadas soperas) para 2 tazas de expreso.
- 36 g de granos de café expreso (aprox. 4 cucharadas soperas) para 4 tazas de expreso.

Nivel de molienda	Cantidad max. de granos de café	Tiempo en segundos
		
 Fino	36 g (aprox. 4 cucharadas soperas)	45 s

Limpieza y mantenimiento

⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo siempre de la toma eléctrica.
- No sumerja nunca el bloque motor ❷ del aparato en líquidos y evite que penetren líquidos en la carcasa del bloque motor ❷.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Proceda cuidadosamente con la cuchilla ❶. ¡Está muy afilada!

- Después de cada uso, limpie el bloque motor ❷ desde el interior con un paño seco y suave o con el pincel de limpieza ❸.
- Después de cada uso, limpie el exterior del bloque motor ❷ con un paño húmedo. Si hay restos de suciedad incrustados, añada al paño un poco de jabón lavavajillas suave. A continuación, frótelo con un paño humedecido con agua limpia. Asegúrese de que no quede ningún resto del jabón lavavajillas en el aparato y de que esté totalmente seco antes de volver a utilizarlo.
- Limpie la tapa ❶ en agua templada con un poco de jabón lavavajillas.

❶ Indicación

- La tapa ❶ también puede lavarse en el lavavajillas. En la medida de lo posible, trate de colocarla en la parte superior del lavavajillas y asegúrese de que no queda aprisionada.
- Asegúrese de que no quede ningún resto de jabón lavavajillas y de que la tapa ❶ esté totalmente seca antes de volver a utilizar el aparato.

Almacenamiento

- ◆ Limpie bien el aparato antes de almacenarlo.
- ◆ Enrolle el cable de red en el enrollacables
 - Introduzca el extremo del cable de red con el enchufe a través del alojamiento de la carcasa.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Desecho

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU.

Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Para España se aplica:



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 489633_2407 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 489633_2407.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 489633_2407

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	14
Uso conforme	14
Volume della fornitura	14
Descrizione dell'apparecchio	14
Dati tecnici	14
Indicazioni relative alla sicurezza	15
Allestimento/messa in funzione	18
Utilizzo e funzionamento	18
Macinazione dei chicchi di caffè per caffè americano/French press	18
Macinazione dei chicchi per l'espresso	19
Pulizia e manutenzione	20
Conservazione	20
Smaltimento	21
Smaltimento dell'apparecchio	21
Smaltimento dell'imballaggio	21
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	22
Assistenza	23
Importatore	23

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente a macinare chicchi di caffè/espresso. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzare a fini commerciali.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Macinacaffè elettrico
 - Pennello per la pulizia
 - Istruzioni per l'uso
- 1) Prelevare dalla scatola tutte le parti dell'apparecchio e le istruzioni per l'uso.
 - 2) Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

Nota

- Controllare la completezza e l'integrità della dotazione.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Coperchio
- 2 Blocco motore
- 3 Interruttore
- 4 Avvolgicavo
- 5 Lama
- 6 Pennello per la pulizia

Dati tecnici

Tensione nominale	220-240 V ~ (corrente alternata), 50/60 Hz
Assorbimento di potenza	180 W
Classe di protezione	II /  (isolamento doppio)
Volume utile	circa 70 g (fino al segno Max.)
Capacità min. di riempimento	circa 7 g (fino al segno Min.)



Tutte le parti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono adatti all'uso alimentare.

i Nota

- Dopo quattro macinature di polvere di caffè consecutive (4 x 30 secondi con 1 minuto di pausa tra un'operazione e l'altra), consigliamo una pausa di 60 minuti affinché l'apparecchio possa raffreddarsi.
- Dopo due utilizzi consecutivi per macinare la polvere di caffè (2 x 45 secondi con 1 minuto di pausa ogni volta), consigliamo una pausa di 60 minuti per permettere all'apparecchio di raffreddarsi.

Indicazioni relative alla sicurezza**⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

- Collegare l'apparecchio a una presa installata a norma con tensione di rete di 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- In caso di guasti e prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Per disinserire la spina dalla presa tirare sempre dalla spina, mai dal cavo.
- Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione, e posizionarlo in modo che non sia di intralcio o di inciampo.
- Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.
- Non toccare mai il blocco motore, il cavo di rete o la spina di rete con le mani bagnate.

- Se il cavo o il blocco motore sono danneggiati, fare riparare l'apparecchio da personale specializzato prima di riutilizzarlo.
- Non aprire l'alloggiamento del blocco motore dell'apparecchio. Aprendolo ci si espone a pericoli e la garanzia decade.
- Dopo l'uso, staccare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica. L'apparecchio è completamente privo di tensione solo se scollegato dalla rete elettrica.



Non immergere mai il macinacaffè in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento del blocco motore.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.
- Conservare l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i risultanti pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- L'uso del coltello estremamente affilato comporta il pericolo di infortuni. Dopo l'uso e la pulizia, ricomporre l'apparecchio, per evitare lesioni con il coltello lasciato scoperto. Rendere il coltello inaccessibile ai bambini.
- Non togliere mai i chicchi di caffè dal contenitore mentre il coltello gira. Pericolo di lesioni!

- Attendere l'arresto del coltello prima di rimuovere il coperchio. Non toccare mai il coltello in movimento! Pericolo di lesioni!
- Tenere lontani i bambini dall'apparecchio e dal relativo cavo.
- Staccare sempre l'apparecchio dalla rete in caso di assenza di sorveglianza e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Usare l'apparecchio solo nel modo descritto in queste istruzioni. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi.
- In caso di utilizzo inadeguato dell'apparecchio vi è pericolo di lesioni.

⚠ ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non cercare di sminuzzare cubetti di ghiaccio con questo apparecchio! Ciò apporta danni all'apparecchio!
- Non usare l'apparecchio per macinare o tritare alimenti diversi dai chicchi di caffè torrefatti.
- Non fare funzionare l'apparecchio senza chicchi di caffè.
- Non macinare di nuovo il caffè già macinato.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori originali in dotazione.
- Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.

i NOTA

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Allestimento/messa in funzione

- 1) Pulire l'apparecchio come descritto nel capitolo **"Pulizia e manutenzione"**.
- 2) Collocare l'apparecchio su una superficie idonea e piana.
- 3) Svolgere il cavo di rete dall'avvolgicavo ❹ e farlo passare attraverso l'incavo che si trova sul bordo dell'alloggiamento.
- 4) Inserire la spina in una presa di corrente.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Utilizzo e funzionamento

Modi diversi di preparare il caffè richiedono gradi di macinatura diversi, tuttavia sul risultato influiscono anche la varietà di caffè e la torrefazione. Bisogna inoltre adattare la quantità utilizzata ed eventualmente il grado di macinatura ai propri gusti personali.

Macinazione dei chicchi di caffè per caffè americano/French press

- 1) Rimuovere il coperchio ❶ dal blocco motore ❷.
- 2) Versare la quantità desiderata di chicchi di caffè.

❶ Nota

- Assicurarsi di riempire l'apparecchio non oltre il segno Max. (che corrisponde a circa 70 g di chicchi di caffè) ovvero di non restare al di sotto del segno Min. (che corrisponde a circa 7 g di chicchi di caffè). Altrimenti i chicchi di caffè non vengono macinati correttamente.
- Per una tazza di caffè sono necessari circa 6 – 8 g di polvere di caffè. Rispettare anche le avvertenze contenute nel manuale di istruzioni della macchina per il caffè.

- 3) Collocare il coperchio ❶ sul blocco motore ❷ in modo tale che la freccia ▼ presente sul coperchio ❶ sia rivolta verso il simbolo  del blocco motore ❷. Girare il coperchio ❶ in senso orario finché la freccia ▼ non sia rivolta verso il simbolo . Il coperchio ❶ scatta in posizione in modo percepibile.

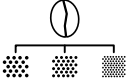
❶ Nota

- L'apparecchio può essere avviato solo se il coperchio ❶ è correttamente chiuso.
- 4) Premere e mantenere premuto l'interruttore ❸ fino a quando i chicchi di caffè non hanno raggiunto il grado di macinazione desiderato.

Il grado di macinazione del caffè viene influenzato dalla quantità dei chicchi di caffè immessi e dalla durata della macinazione.

Tanto più a lungo viene macinato il caffè, tanto più fine sarà la polvere di caffè. Tempi di macinazione più brevi producono una polvere più grossolana.

Orientarsi in base alle raccomandazioni della tabella che segue.

Grado di macinazione	Quantità massima di chicchi di caffè	Tempo in secondi
		
 Grossolano	70 g (circa 8 cucchiaini)	30 sec.
 Medio	45 g (circa 5 cucchiaini)	35 sec.

Si tratta di valori di massima a titolo indicativo.

Nota

- Rispettare sempre anche le avvertenze contenute nel manuale di istruzioni della macchina per il caffè relative al grado di macinazione.
- Il caffè macinato per la caffettiera francese richiede un grado di macinatura da medio a grosso. Nella preparazione con caffettiera francese, il caffè macinato resta costantemente in contatto con l'acqua e viene spinto verso il basso mediante un filtro situato all'interno del bricco.

Al fine di ottenere un grado di macinatura grosso per la preparazione con caffettiera francese, si consiglia di macinare al massimo 70 g di chicchi di caffè per espresso (circa 8 cucchiaini) per circa 30 secondi. Se necessario ridurre la quantità versata per la macinatura oppure la durata della macinatura.

- Quando si è raggiunto il grado di macinazione desiderato, rilasciare l'interruttore **3** e aspettare che la lama **5** si fermi.

Nota

- Qualora durante la macinatura si accumula sul bordo interno dell'apparecchio polvere di caffè che non viene più trascinata dalla lama **5**, agitare leggermente l'apparecchio in modo tale che la polvere di caffè si stacchi e cada.
- Girare il coperchio **1** in senso antiorario finché la freccia ▼ presente sul coperchio **1** non sia rivolta verso il simbolo  del blocco motore **2**, poi togliere il coperchio.
 - Staccare la spina dalla presa di corrente.

A questo punto si può prelevare la polvere di caffè con un cucchiaino o simile. I resti si possono asportare con il pennello per la pulizia **6**.

Macinazione dei chicchi per l'espresso

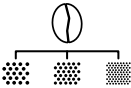
La polvere di caffè per l'espresso richiede sempre un grado di macinazione molto fine. Per preparare l'espresso macinare sufficientemente a lungo (circa 45 secondi) gli speciali chicchi per espresso.

Nota

- Al fine di ottenere il grado di macinazione necessario per l'espresso, consigliamo di macinare al massimo 36 g di chicchi di caffè per espresso (circa 4 cucchiaini) per circa 45 secondi.

Procedere con la macinazione dei chicchi per espresso come indicato nel capitolo **“Macinazione dei chicchi di caffè per caffè americano/French press”**. Orientarsi in base ai seguenti valori indicativi:

- 18 g (circa 2 cucchiaini) di chicchi per espresso per 2 tazzine di espresso.
- 36 g (circa 4 cucchiaini) di chicchi per espresso per 4 tazzine di espresso.

Grado di macinazione	Quantità massima di chicchi di caffè	Tempo in secondi
		
 Fine	36 g (circa 4 cucchiaini)	45 sec.

Pulizia e manutenzione

⚠ PERICOLO!

- Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

 Non immergere mai il blocco motore ❷ dell'apparecchio in un liquido e non lasciare penetrare liquidi nell'alloggiamento del blocco motore ❷.

⚠ AVVERTENZA!

- Procedere con cautela nell'uso della lama 5. È molto affilata!

- ◆ Pulire il blocco motore ❷ dall'interno dopo ogni uso con un panno morbido e asciutto o con il pennello per la pulizia ❹.
- ◆ Pulire il blocco motore ❷ dall'esterno dopo ogni uso con un panno umido. In caso di sporco ostinato utilizzare un detersivo delicato applicato su un panno. Rimuovere i residui con acqua pulita. Assicurarsi che nessun residuo di detergente rimanga sull'apparecchio e che l'apparecchio venga completamente asciugato prima dell'uso.
- ◆ Lavare il coperchio ❶ in acqua tiepida con un poco di detersivo per stoviglie.

i Nota

-  Il coperchio ❶ si può lavare anche in lavastoviglie. Se possibile metterlo nel cestello superiore della lavastoviglie facendo attenzione a che non rimanga incastrato.
- ◆ Prima di rimettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che non rimangano residui di detersivo e che il coperchio ❶ sia completamente asciutto.

Conservazione

- ◆ Pulire l'apparecchio a fondo prima di riporlo.
- ◆ Avvolgere il cavo di rete attorno all'avvolgicavo ❹. Far passare l'estremità del cavo di rete con la spina attraverso l'incavo che si trova sull'alloggiamento.
- ◆ Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale

direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali.

Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed

eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 489633_2407 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 489633_2407 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompennass@lidl.it

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 489633_2407

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Table of Contents

Introduction	26
Proper use	26
Package contents	26
Appliance description	26
Technical details	26
Safety instructions	27
Setup/initial start-up	30
Operation and use	30
Grinding coffee beans for filter coffee/French press	30
Grinding espresso beans for espresso	31
Cleaning and care	32
Storage	32
Disposal	32
Disposal of the appliance	32
Disposal of the packaging	33
Kompernass Handels GmbH warranty	33
Service	34
Importer	34

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

This appliance is intended exclusively for grinding coffee/espresso beans. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Electric coffee grinder
 - Cleaning brush
 - Operating instructions
- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
 - 2) Remove all packaging material.

Note

- Check the package for completeness and signs of visible damage.
- If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Customer Service hotline (see **Service** section).

Appliance description

- 1 Lid
- 2 Motor unit
- 3 Switch
- 4 Cable retainer
- 5 Blade
- 6 Cleaning brush

Technical details

Rated voltage	220-240 V ~ (alternating current), 50/60 Hz
Rated input	180 W
Protection class	II /  (double insulation)
Useful volume	approx. 70 g (up to Max mark)
Min. filling quantity	approx. 7 g (up to Min mark)



All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

i Note

- ▶ After using four times to grind coffee (4 x 30 seconds with 1 minute pause in between) in succession, we recommend pausing for around 60 minutes so that the appliance can cool down.
- ▶ After using twice for the grinding of coffee powder (2 x 45 seconds with 1 minute pause in between) in succession, we recommend pausing for around 60 minutes so that the appliance can cool down.

Safety instructions

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Connect this appliance only to correctly installed mains power sockets supplying a mains voltage of 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- In event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the plug from the mains power socket.
- Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, not on the power cable itself.
- Do not crimp or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- The appliance must not be exposed to moisture or used outdoors. If the housing is penetrated by liquid, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- NEVER take hold the motor unit, the power cable or the plug with wet hands.

- If the power cable or the motor unit are damaged, you must have the appliance repaired by qualified technicians before using it again.
- Do not open the housing of the appliance motor unit. Should you do so, the safety of the appliance is no longer assured and the warranty will become void.
- Disconnect the appliance from the mains power source immediately after use. The appliance is completely free of electrical power **ONLY** when unplugged.



Never immerse the motor unit of the appliance in liquid and do not allow any liquids to enter the casing of the motor unit.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Handle the extremely sharp blade with caution, it can cause injuries. Reassemble the appliance after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself with the exposed blade. Keep the blade out of the reach of children.
- **NEVER** attempt to remove the coffee beans from the bowl for as long as the blade is still rotating. Risk of injury!

- Wait until the blade has stopped rotating before removing the lid. NEVER try to grasp the blade if it is still rotating! Risk of injury!
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- The appliance should always be disconnected from the mains when unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- Use this appliance only as described in this instruction manual. Never use it for other purposes.
- Misuse of the appliance can lead to a risk of injury!

⚠ **ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!**

- Do not use the appliance to fragmentise ice cubes!
This will irreparably damage the appliance!
- Do not use the appliance to grind or chop any food other than roasted coffee beans.
- Do not operate the appliance without coffee beans.
- Do not regrind coffee that has already been ground.
- Use only the original accessories supplied with the appliance.
- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.

ⓘ **NOTE**

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

Setup/initial start-up

- 1) Clean the appliance as described in the chapter **"Cleaning and Care"**.
- 2) Place the appliance on a suitable and level surface.
- 3) Unwind the cable from around the cable retainer ④ and guide it through the recess on the edge of the housing.
- 4) Insert the plug into a mains power socket.

The appliance is now ready for use.

Operation and use

Different ways of preparing coffee require different grinds, but the type of coffee as well as the roasting of the beans also influence the result. Also adjust the amount used and, if appropriate, the grind to your personal taste.

Grinding coffee beans for filter coffee/French press

- 1) Remove the lid ① from the motor unit ②.
- 2) Fill with the required quantity of coffee beans.

Note

- Make sure that you only fill the appliance up to the Max mark (corresponds to approx. 70 g of coffee beans) or do not go below the Min mark (corresponds to approx. 7 g of coffee beans). If you do so, the coffee beans will not be ground properly.
- You will require around 6 – 8 g of ground coffee for one cup of coffee. Please observe the instructions in the operating manual of your coffee machine.

- 3) Place the lid ① on the motor unit ② so that the arrow ▼ on the lid ① points towards the  symbol on the motor unit ②. Close the lid ① by turning it clockwise until the arrow ▼ points to the  symbol. The lid ① clicks into place.

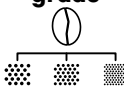
Note

- The appliance will not start unless the lid ① is properly closed.
- 4) Press and hold the switch ③ until the coffee beans have been ground to your requirements.

The coffee grinding grade is influenced by the quantity of coffee beans added and the duration of grinding.

The longer you grind the coffee, the finer the result. Shorter grinding results in coarser ground coffee.

Use the recommendations in the following table as a guide here.

Grinding grade	Max. amount of coffee beans	Time in seconds
		
 Coarse	70 g (approx. 8 tbsp.)	30 s
 Medium	45 g (approx. 5 tbsp.)	35 s

These are rough guide values.

i Note

- ▶ Please note the information about the grinding grade in the operating manual of your coffee machine.
 - ▶ Coffee powder for the French Press requires a medium to coarse grind. When preparing coffee with the French press, the coffee powder is in contact with the water throughout and is pressed down with a filter in the pot. To obtain a coarse grind for preparation in the French press, we recommend grinding a maximum of 70 g of espresso beans (approx. 8 tablespoons) for approx. 30 seconds. If necessary, reduce the amount filled for grinding or the grinding times.
- 5) Release the switch **3** once the coffee beans have been ground to your requirements and wait until the blade **5** has come to a standstill.

i Note

- ▶ If, during grinding, coffee starts collecting on the edge of the appliance where it is out of the reach of the blade **5**, shake the appliance gently so that the coffee falls back inside.
- 6) Unscrew the lid **1** until the arrow ▼ on the lid **1** points towards the  symbol on the motor unit **2** and remove it.
- 7) Remove the plug from the mains power socket.

You can now remove the ground coffee using a spoon or similar. You can clear out any residue using the cleaning brush **6**.

Grinding espresso beans for espresso

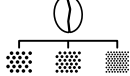
Ground coffee for espresso always requires very fine grinding. Ensure that you grind the special espresso beans for an appropriate time (approx. 45 seconds) when preparing espresso.

i Note

- ▶ To reach the grinding grade needed for espresso, we recommend grinding a maximum of 36 g of espresso beans (around 4 tbsp.) for around 45 seconds.

When grinding espresso beans, proceed exactly as described in the section **“Grinding coffee beans for filter coffee/French press”** and use the following guide values. Use the following guide values to help you:

- 18 g (approx. 2 tbsp.) of espresso beans for 2 cups of espresso.
- 36 g (approx. 4 tbsp.) of espresso beans for 4 cups of espresso.

Grinding grade	Max. amount of coffee beans	Time in seconds
		
 Fine	36 g (approx. 4 tbsp.)	45 s

Cleaning and care

⚠ DANGER!

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before you clean the appliance.



Never immerse the appliance's motor unit ② in liquid, and never allow liquid to enter the motor unit housing ②.

⚠ WARNING!

- ▶ Take great care when handling the blade ⑤. It is extremely sharp!
 - ◆ Clean the interior of motor unit ② after every use with a dry, soft cloth or the cleaning brush ⑥.
 - ◆ Clean the outside of the motor unit ② with a moist cloth after every use. For stubborn dirt, add some mild detergent to the cloth. Rinse detergent residues off with fresh water. Ensure that there are no detergent residues on the appliance, and that the appliance is completely dry before using it again.
 - ◆ Rinse the lid ① in lukewarm water with a little detergent in it.
- i Note**
- ▶  The lid ① can also be washed in the dishwasher. Place it in the upper basket of the dishwasher, if possible, and make sure that it is not jammed.
 - ◆ Ensure that all detergent residues have been removed and that the lid ① is completely dry before you reuse the appliance.

Storage

- ◆ Always wipe the appliance down thoroughly before storing.
- ◆ Wrap the power cable around the cable retainer ④. Guide the end of the power cable with the plug through the recess on the housing.
- ◆ Store the appliance in a clean and dry location.

Disposal

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU.

This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material

components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: Plastics,

20–22: Paper and cardboard,

80–98: Composites.

Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 489633_2407 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 489633_2407.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 489633_2407

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Índice

Introdução	36
Utilização correta	36
Conteúdo da embalagem	36
Descrição do aparelho	36
Dados técnicos	36
Instruções de segurança	37
Instalação/colocação em funcionamento	40
Operação e funcionamento	40
Moer grãos de café para café de filtro/prensa francesa	40
Moer grãos de expresso para café expresso	41
Limpeza e conservação	42
Armazenamento	42
Eliminação	43
Eliminação do aparelho	43
Eliminação da embalagem	43
Garantia da Kompernass Handels GmbH	44
Assistência Técnica	45
Importador	45

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho destina-se exclusivamente à moagem de grãos de café/expresso. Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica. Não o utilize para fins comerciais.

Conteúdo da embalagem

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Moinho de café elétrico
 - Pincel de limpeza
 - Manual de instruções
- 1) Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da caixa.
 - 2) Remova todo o material de embalagem.

Nota

- Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Descrição do aparelho

- ❶ Tampa
- ❷ Bloco do motor
- ❸ Interruptor
- ❹ Dispositivo de enrolamento do cabo
- ❺ Lâmina
- ❻ Pincel de limpeza

Dados técnicos

Tensão nominal	220-240 V ~ (corrente alternada), 50/60 Hz
Consumo de energia	180 W
Classe de proteção	II/  (isolamento duplo)
Volume útil	aprox. 70 g (até à marcação de máx.)
Capacidade de enchimento mínima	aprox. 7 g (até à marcação de mín.)



Todas as partes deste aparelho, que entram em contacto com alimentos, são adequadas para a utilização com produtos alimentares.

i Nota

- Depois da quarta utilização consecutiva para a moagem de café (4 x 30 segundos com 1 minuto de intervalo, respetivamente), recomendamos um intervalo de 60 minutos para que o aparelho possa arrefecer.
- Depois da segunda utilização consecutiva para a moagem de café expresso (2 x 45 segundos com 1 minuto de intervalo, respetivamente), recomendamos um intervalo de 60 minutos para que o aparelho possa arrefecer.

Instruções de segurança

⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada, com uma tensão de alimentação de 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.
- Em caso de falhas de funcionamento, e antes de limpar o aparelho, retire a ficha da tomada.
- Retire o cabo de alimentação da tomada elétrica, puxando sempre pela ficha e nunca pelo próprio cabo.
- Não dobre nem esmague o cabo de alimentação e coloque-o de modo que ninguém possa pisá-lo ou tropeçar no mesmo.
- Não exponha o aparelho a humidade nem o utilize ao ar livre. No entanto, em caso de infiltração de líquido no corpo do aparelho, remova imediatamente a ficha da tomada e solicite a respetiva reparação por técnicos devidamente qualificados.
- Nunca toque no bloco do motor, no cabo de alimentação ou na ficha elétrica com as mãos molhadas.

- Se o cabo de alimentação ou o bloco do motor estiverem danificados, o aparelho deve ser reparado por um técnico antes de voltar a ser utilizado.
 - Não pode abrir o corpo do bloco do motor do aparelho. Caso contrário, a segurança não é garantida e a garantia extingue-se.
 - Após a utilização, desligue imediatamente o aparelho da corrente. Este só fica totalmente isento de corrente quando retira a ficha da tomada.
-  Não devem penetrar líquidos no interior do bloco do motor, nem este deve ser mergulhado em qualquer tipo de líquido.

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças.
- Guarde o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Perigo de ferimentos ao manusear a lâmina extremamente afiada. Após a utilização e limpeza, volte a montar o aparelho, de modo que não se possa ferir na lâmina desprotegida. Mantenha a lâmina fora do alcance de crianças.

- Nunca retire os grãos de café do aparelho com a lâmina ainda em rotação. Perigo de ferimentos!
- Aguarde até que a lâmina pare, antes de retirar a tampa. Nunca toque na lâmina em rotação! Perigo de ferimentos!
- O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados das crianças.
- O aparelho deve ser sempre desligado da corrente em caso de inexistência de vigilância e antes da montagem, desmontagem ou limpeza.
- Utilize este aparelho apenas para os fins descritos neste manual. Nunca utilize o aparelho para fins diferentes dos aqui descritos.
- Em caso de utilização indevida do aparelho existe perigo de ferimentos.

! ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Não tente triturar cubos de gelo com este aparelho! Isto leva à ocorrência de danos no aparelho!
- Não utilize o aparelho para moer ou triturar outros alimentos que não grãos de café torrados.
- Não opere o aparelho sem grãos de café no interior.
- Não volte a moer café que já esteja moído.
- Utilize apenas o acessório original fornecido.

i NOTA

- Não é necessária qualquer ação por parte do utilizador para comutar o aparelho entre 50 e 60 Hz. O aparelho adapta-se tanto a 50 como a 60 Hz.

Instalação/colocação em funcionamento

- 1) Limpe o aparelho, tal como descrito no capítulo "**Limpeza e conservação**".
 - 2) Coloque o aparelho sobre uma base plana.
 - 3) Desenrole o cabo de alimentação, por completo, do dispositivo de enrolamento do cabo ④ e passe-o pelo entalhe na borda do corpo do aparelho.
 - 4) Insira a ficha numa tomada elétrica.
- aparelho está agora operacional.

Operação e funcionamento

Diferentes formas de preparação de café requerem diferentes graus de moagem, mas o tipo de café e a torrefação dos grãos também influenciam o resultado. Assim, adeque a quantidade utilizada e, caso necessário, o grau de moagem ao seu gosto pessoal.

Moer grãos de café para café de filtro/prensa francesa

- 1) Retire a tampa ① do bloco do motor ②.
- 2) Introduza a quantidade pretendida de grãos de café.

i Nota

- Certifique-se de que enche o aparelho apenas até à marca de máx. (corresponde a aprox. 70 g de café em grão) ou não abaixo da marca de mín. (corresponde a aprox. 7 g de café em grão). Caso contrário, os grãos de café não são corretamente moídos.

- Para uma chávena de café, necessita de aprox. 6 a 8 g de café moído. Tenha em atenção também as indicações que constam do manual de instruções da máquina de café.
- 3) Coloque a tampa ① sobre o bloco do motor ②, de forma que a seta ▼ na tampa ① fique apontada para o símbolo  no bloco do motor ②. Rode a tampa ① no sentido dos ponteiros do relógio, até a seta ▼ ficar apontada para o símbolo . A tampa ① encaixa de forma audível.

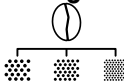
i Nota

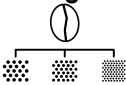
- 4) Prima e mantenha premido o interruptor ③, até os grãos de café atingirem o grau de moagem pretendido.

O grau de moagem do café é influenciado pela quantidade dos grãos de café colocados e pela duração da moagem.

Quanto mais tempo moer o café, mais fino ficará o café moído. Períodos de moagem mais curtos resultam num café menos moído.

Orientar-se pelas recomendações constantes da tabela seguinte.

Grau de moagem	Quantidade máx. de grãos de café	Tempo em seg.
		
 Moagem grossa	70 g (aprox. 8 colheres de sopa)	30 s

Grau de moagem	Quantidade máx. de grãos de café	Tempo em seg.
		
 Moagem média	45 g (aprox. 5 colheres de sopa)	35 s

Estes são valores de referência aproximados.

Nota

- ▶ Tenha em atenção também as indicações sobre o grau de moagem que constam do manual de instruções da máquina de café.
- ▶ O café em pó para a prensa francesa requer um grau de moagem médio a grosseiro. Para preparação do café com a prensa francesa, o pó de café está sempre em contacto com a água e é pressionado para baixo na cafeteira por ação de um filtro.
Para obter um grau de moagem grosseiro para a preparação na prensa francesa, recomendamos a moagem de, no máximo, 70 g de grãos de café expresso (aprox. 8 colheres de sopa) durante aprox. 30 segundos. Caso necessário, reduza a quantidade introduzida para a moagem ou o tempo de moagem.

- 5) Solte o interruptor **3** quando o grau de moagem pretendido for alcançado e aguarde até que a lâmina **5** fique completamente parada.

Nota

- ▶ Se o café em pó se acumular no rebordo interior do aparelho durante o processo de moagem e deixar de ser recolhido pela lâmina **5**, abane um pouco o aparelho para que o café em pó volte a cair.
- 6) Rode a tampa **1** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até a seta ▼ na tampa **1** ficar apontada para o símbolo  no bloco do motor **2**, e retire-a.

- 7) Retire a ficha da tomada elétrica.

Pode retirar agora o café moído com uma colher ou um utensílio semelhante. Os restos podem ser removidos com o pincel de limpeza **6**.

Moer grãos de expresso para café expresso

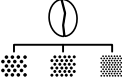
O café moído para o expresso requer sempre um grau de moagem muito mais fino. Moa os grãos de expresso especiais, o tempo que for necessário, para a preparação do expresso (aprox. 45 segundos).

Nota

- ▶ Para obter o grau de moagem necessário para expresso, aconselhamos que moa, no máximo, 36 g de grãos de café para expresso (aprox. 4 colheres de sopa) durante aprox. 45 segundos.

Para a moagem de grãos de café expresso, proceda de forma idêntica à descrita no capítulo **"Moer grãos de café para café de filtro/prensa francesa"**. Oriente-se pelos seguintes valores de referência:

- 18 g (aprox. 2 colheres de sopa) de grãos de café expresso para 2 chávenas de expresso.
- 36 g (aprox. 4 colheres de sopa) de grãos de café expresso para 4 chávenas de expresso.

Grau de moagem	Quantidade máx. de grãos de café	Tempo em seg.
		
 Moagem fina	36 g (aprox. 4 colheres de sopa)	45 s

Limpeza e conservação

⚠ PERIGO!

- Antes de limpar o aparelho, retire sempre a ficha da tomada.



Não pode, de forma alguma, mergulhar o bloco do motor ❷ do aparelho em líquidos e não deve deixar entrar nenhum líquido na caixa do bloco do motor ❷.

⚠ AVISO!

- Manuseie a lâmina ❸ com cuidado. Esta é muito afiada!

- ◆ Limpe o bloco do motor ❷ por dentro, após cada utilização, com um pano seco e macio ou com o pincel de limpeza ❹.
- ◆ Limpe o bloco do motor ❷ por fora, após cada utilização, com um pano húmido. Em caso de sujidade entranhada, coloque um detergente da loiça suave no pano. Passe depois com água limpa. Antes de uma nova utilização, certifique-se de que não existem resíduos de detergente no aparelho e que este está completamente seco.
- ◆ Lave a tampa ❶ em água morna com um pouco de detergente da loiça.

i Nota

-  A tampa ❶ também pode ser lavada na máquina de lavar loiça. Coloque-a de preferência no cesto superior da máquina de lavar loiça e certifique-se de que não fica encravada.

- ◆ Certifique-se de que todos os resíduos de detergente foram removidos e que a tampa ❶ está completamente seca antes de colocar novamente o aparelho em funcionamento.

Armazenamento

- ◆ Limpe bem o aparelho antes de o guardar.
- ◆ Enrole o cabo de alimentação à volta do dispositivo de enrolamento do cabo ❹. Passe a extremidade do cabo de alimentação com a ficha através do entalhe no aparelho.
- ◆ Guarde o aparelho num local limpo e seco.

Eliminação

Eliminação do aparelho



O símbolo de um contentor de lixo com rodas riscado, ao lado, indica que este aparelho está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU. Esta

diretiva determina que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente previstos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

A eliminação é gratuita para si. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.

Se o seu aparelho antigo incluir dados pessoais, é responsável pelo seu apagamento, antes de o entregar.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Eliminação da embalagem



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.

Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

Válido para o mercado espanhol:



A embalagem contém componentes de papel e/ou cartão.



A embalagem contém componentes de plástico e/ou metal.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 489633_2407 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 489633_2407.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal
Tel.: 800849000
E-Mail: kompernass@lidl.pt
IAN 489633_2407

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANHA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	48
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	48
Lieferumfang	48
Gerätebeschreibung	48
Technische Daten	48
Sicherheitshinweise	49
Aufstellen / Inbetriebnahme	52
Bedienung und Betrieb	52
Kaffeebohnen für Filterkaffee/French Press mahlen	53
Espressobohnen für Espresso mahlen	54
Reinigen und Pflegen	54
Lagerung	55
Entsorgung	55
Gerät entsorgen	55
Verpackung entsorgen	56
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	56
Service	58
Importeur	58

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Mahlen von Kaffee-/Espressobohnen. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Elektrische Kaffeemühle
- Reinigungspinsel
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Hinweis

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

- 1 Deckel
- 2 Motorblock
- 3 Schalter
- 4 Kabelaufwicklung
- 5 Messer
- 6 Reinigungspinsel

Technische Daten

Nennspannung	220-240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	180 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Nutzvolumen	ca. 70 g (bis zur Max-Markierung)
min. Einfüllmenge	ca. 7 g (bis zur Min-Markierung)



Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

** Hinweis**

- Nach viermaliger Benutzung zum Mahlen von Kaffeepulver (4 x 30 Sekunden mit je 1 Minute Pause dazwischen) hintereinander, empfehlen wir eine Pause von 60 Minuten, damit das Gerät abkühlen kann.
- Nach zweimaliger Benutzung zum Mahlen von espressopulver (2 x 45 Sekunden mit je 1 Minute Pause dazwischen) hintereinander, empfehlen wir eine Pause von 60 Minuten, damit das Gerät abkühlen kann.

Sicherheitshinweise** GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~, 50/60 Hz an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Fassen Sie den Motorblock, das Netzkabel oder den Netzstecker nie mit nassen Händen an.

- Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Sie dürfen das Motorblock-Gehäuse des Gerätes nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Garantie erlischt.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.
-  Sie dürfen den Motorblock des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern auf.

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Machen Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- Entnehmen Sie niemals die Kaffeebohnen aus dem Gerät, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Deckel abnehmen. Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Gebrauchen Sie dieses Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Missbrauchen Sie es nicht für andere Zwecke.
- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.

! ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Versuchen Sie nicht, Eiswürfel mit diesem Gerät zu zerkleinern! Das führt zu Schäden am Gerät!
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Mahlen oder Zerkleinern von anderen Lebensmitteln als gerösteten Kaffeebohnen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne eingefüllte Kaffeebohnen.
- Mahlen Sie bereits gemahlene Kaffee nicht noch einmal.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Originalzubehör.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

i HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Aufstellen / Inbetriebnahme

- 1) Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel **Reinigen und Pflegen** beschrieben.
- 2) Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.
- 3) Wickeln Sie das Netzkabel von der Kabelfaufwicklung ❹ und führen Sie das Kabel durch die Aussparung am Gehäuse-**rand**.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Bedienung und Betrieb

Verschiedene Zubereitungsarten von Kaffee erfordern unterschiedliche Mahlgrade, jedoch beeinflussen die Kaffeesorte sowie die Röstung der Bohnen auch das Ergebnis. Passen Sie zudem die verwendete Menge und ggf. den Mahlgrad Ihrem persönlichen Geschmack an.

Kaffeebohnen für Filterkaffee/ French Press mahlen

- 1) Nehmen Sie den Deckel ❶ vom Motorblock ❷ ab.
- 2) Füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeebohnen ein.

❶ Hinweis

- Beachten Sie, dass Sie das Gerät nur bis zur Max-Markierung befüllen (entspricht ca. 70 g Kaffeebohnen) bzw. die Min-Markierung nicht unterschreiten (entspricht ca. 7 g Kaffeebohnen). Die Kaffeebohnen werden ansonsten nicht richtig gemahlen.
 - Für eine Tasse Kaffee benötigen Sie ca. 6 – 8 g Kaffeepulver. Beachten Sie auch die Hinweise in der Bedienungsanleitung der Kaffeemaschine.
- 3) Setzen Sie den Deckel ❶ so auf den Motorblock ❷ auf, dass der Pfeil ▼ am Deckel ❶ auf das -Symbol am Motorblock ❷ weist. Drehen Sie den Deckel ❶ im Uhrzeigersinn zu, bis der Pfeil ▼ auf das -Symbol weist. Der Deckel ❶ rastet spürbar ein.

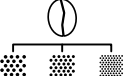
❶ Hinweis

- Das Gerät lässt sich nur starten, wenn der Deckel ❶ richtig verschlossen ist.
- 4) Drücken und halten Sie den Schalter ❸, bis die Kaffeebohnen den Mahlgrad erreicht haben, den Sie wünschen.

Der Mahlgrad des Kaffees wird durch die Menge der eingefüllten Kaffeebohnen und die Dauer des Mahlens beeinflusst.

Je länger Sie den Kaffee mahlen, desto feiner wird das Kaffeepulver. Kürzere Mahlzeiten ergeben gröberes Kaffeepulver.

Orientieren Sie sich dabei an den Empfehlungen in der folgenden Tabelle.

Mahlgrad	Max. Menge Kaffeebohnen	Zeit in Sek.
		
Grob 	70 g (ca. 8 EL)	30 s
Mittel 	45 g (ca. 5 EL)	35 s

Es handelt sich hierbei um grobe Richtwerte.

❶ Hinweis

- Beachten Sie auch immer die Hinweise über den Mahlgrad in der Bedienungsanleitung Ihrer Kaffeemaschine.
- Kaffeepulver für die French Press erfordert einen mittleren bis groben Mahlgrad. Das Kaffeepulver ist bei der Zubereitung mit der French Press durchgehend mit dem Wasser in Kontakt und wird mit einem Filter in der Kanne nach unten gedrückt. Um einen groben Mahlgrad für die Zubereitung in der French Press zu erhalten, empfehlen wir maximal 70 g Espressobohnen (ca. 8 EL) für ca. 30 Sekunden zu mahlen. Verringern Sie ggf. die zum Mahlen eingefüllte Menge bzw. die Mahldauer.

- 5) Lassen Sie den Schalter **3** los, wenn der gewünschte Mahlgrad erreicht ist und warten Sie, bis das Messer **5** still steht.

i Hinweis

- Sollte sich Kaffeepulver am inneren Rand des Gerätes während des Mahlens auftürmen und nicht mehr vom Messer **5** erfasst werden, schütteln Sie das Gerät leicht, so dass das Kaffeepulver wieder herunterfällt.

- 6) Drehen Sie den Deckel **1** gegen den Uhrzeigersinn, bis der Pfeil ▼ am Deckel **1** auf das -Symbol am Motorblock **2** weist und nehmen Sie ihn ab.

- 7) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Sie können nun das Kaffeepulver mit einem Löffel o. Ä. entnehmen. Reste können Sie mit dem Reinigungspinsel **6** herausschieben.

Espressobohnen für Espresso mahlen

Kaffeepulver für Espresso erfordert immer einen sehr feinen Mahlgrad. Mahlen Sie die speziellen Espressobohnen für die Zubereitung von Espresso entsprechend lange (ca. 45 Sekunden).

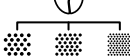
i Hinweis

- Um den erforderlichen Mahlgrad für Espresso zu erhalten, empfehlen wir maximal 36 g Espressobohnen (ca. 4 EL) für ca. 45 Sekunden zu mahlen.

Verfahren Sie für das Mahlen von Espressobohnen genauso, wie im Kapitel **Kaffeebohnen für Filterkaffee/French Press mahlen** beschrieben.

Orientieren Sie sich an folgenden Richtwerten:

- 18 g (ca. 2 EL) Espressobohnen für 2 Tassen Espresso.
- 36 g (ca. 4 EL) Espressobohnen für 4 Tassen Espresso.

Mahlgrad	Max. Menge Kaffeebohnen	Zeit in Sek.
		
 Fein	36 g (ca. 4 EL)	45 s

Reinigen und Pflegen

⚠ GEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.



Sie dürfen den Motorblock **2** des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks **2** gelangen lassen.

⚠ WARNUNG!

- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Messer **5**. Es ist sehr scharf!
- ♦ Reinigen Sie den Motorblock **2** von innen nach jeder Benutzung mit einem trockenen, weichen Tuch oder dem Reinigungspinsel **6**.

- ◆ Reinigen Sie den Motorblock ❷ von außen nach jeder Benutzung mit einem feuchten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie dann mit klarem Wasser nach. Stellen Sie sicher, dass sich keine Spülmittelreste am Gerät befinden und dass das Gerät vor der erneuten Benutzung vollständig trocken ist.
- ◆ Spülen Sie den Deckel ❶ in lauwarmem Wasser mit etwas Spülmittel.

i Hinweis

- ▶  Der Deckel ❶ kann auch in der Spülmaschine gereinigt werden. Legen Sie ihn möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, ihn nicht einzuklemmen.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass alle Spülmittelreste entfernt sind und der Deckel ❶ vollständig trocken ist, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Lagerung

- ◆ Reinigen Sie das Gerät vor dem Verstauen gründlich.
- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung ❹. Führen Sie das Ende des Netzkabels mit dem Netzstecker durch die Aussparung am Gehäuse.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungs-

materialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon- und die Artikelnummer (IAN) 489633_2407 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 489633_2407 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 489633_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
10 / 2024 · Ident.-No.: SKME180C1-092024-1

IAN 489633_2407